



---

Nettoyeur Haute Pression sur Prise de Force

Notice d'Emploi

**KPW1800PTO**

**Avertissement !**

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



## (IT) IDROPULITRICI

**(GB)** HIGH PRESSURE CLEANERS  
**(FR)** NETTOYEURS HAUTE PRESSION  
(À EAU)  
**(DE)** HOCHDRUCKREINIGER  
**(ES)** HIDROLAVADORAS  
**(PT)** LAVADORAS DE ALTA PRESSÃO  
**(EL)** Υδροκαθαριστικά Μηχανήματα  
**(NL)** HOGEDRUKREINIGERS

**(DK)** HØJTRYKRENSERE  
**(SE)** VATTENTVÄTTAR  
**(NO)** HØYTRYKKSSPYLERE  
**(FI)** PAINEPESURIT  
**(PL)** MYJKI  
**(HU)** VÍZITISZTÍTÓ  
**(SL)** VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILCI  
**(RU)** ГИДРОЧИСТИТЕЛИ

## (IT) MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA



**(GB)** INSTRUCTIONS - SAFETY WARNINGS  
**(FR)** NOTICE TECHNIQUE - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ  
**(DE)** BEDIENUNGSANLEITUNG - SICHERHEITSHINWEISE  
**(ES)** MANUAL DE INSTRUCCIONES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD  
**(PT)** MANUAL DE INSTRUÇÕES - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA  
**(EL)** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
**(NL)** BEDIENINGSHANDLEIDING - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN  
**(DK)** INSTRUKTIONSMANUAL - SIKKERHEDSFORSKRIFTER  
**(SE)** SÄKERHETSHANDBOK  
**(NO)** SIKKERHETSHÅNDBOK  
**(FI)** OHJEKIRJA - TURVALLISUUSVAROITUKSET  
**(PL)** INSTRUKCJA - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
**(HU)** HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK  
**(SL)** PRIROČNIK Z NAVODILI - VARNOSTNA OPOZORILA  
**(RU)** Руководство - Предупреждения По Безопасности



**(IT)** ATTENZIONE: Non usare l'apparecchio senza avere letto il foglio di istruzioni.

**(GB)** WARNING. Read the instructions before using the machine.

**(FR)** ATTENTION. Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

**(DE)** ACHTUNG. Vor dem Gebrauch der Maschine die Anweisungen lesen.

**(ES)** ATENCIÓN: No utilizar el aparato sin antes haber leído la hoja de instrucciones.

**(PT)** ATENÇÃO. Ler as instruções antes de utilizar a máquina.

**(EL)** ΠΡΟΣΟΧΗ. Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή.

**(NL)** LET OP. Lees voor het gebruik van de machine de aanwijzingen door.

**(DK)** ADVARSEL: Læs instruktionsmanualen inden brug af maskinen.

**(SE)** OBS! Läs bruks- och underhållsanvisningen innan du använder maskinen.

**(NO)** ADVARSEL: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.

**(FI)** VAROITUS. Älä käytä laitetta ennen kuin olet lukenut ohjeet.

**(PL)** UWAGA. Przed przystąpieniem do używania urządzenia przeczytać poniższe instrukcje.

**(HU)** FIGYELEM. Olvassa el az utasításokat a gép használatá előtt.

**(SL)** POZOR. Pred uporabo stroja preberite navodila.

**(RU)** ВНИМАНИЕ: прочитайте инструкции перед использованием оборудования.



ITALIANO

**IT**

ENGLISH

**GB**

FRANÇAIS

**FR**

DEUTSCH

**DE**

ESPAÑOL

**ES**

PORTUGUÊS

**PT**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**EL**

NEDERLANDS

**NL**

DANSK

**DK**

SVENSKA

**SE**

NORSK

**NO**

SUOMI

**FI**

POLSKI

**PL**

MAGYAR

**HU**

SLOVENŠČINA

**SL**

РУССКИЙ

**RU**

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits et vous rappelons que celui-ci a été conçu et fabriqué en prêtant la plus grande attention à la sécurité de l'opérateur, à l'efficacité de son travail et à la protection de l'environnement.

Afin de préserver ces caractéristiques au fil du temps, nous vous recommandons de lire attentivement les modes d'emploi et vous invitons à respecter scrupuleusement leur contenu.

Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages découlant :

- de la non-observation du contenu des modes d'emploi ;
- des utilisations de la machine différentes de celles mentionnées au paragraphe «DOMAINES D'UTILISATION» ;
- des utilisations non conformes aux normes en vigueur sur la sécurité et sur la prévention des accidents du travail ;
- d'une installation incorrecte ;
- du non-respect de l'entretien prévu ;
- de modifications ou d'interventions non autorisées par le fabricant ;
- de l'utilisation de pièces détachées non originales ou non adaptées au modèle de machine ;
- de réparations non effectuées par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.

## UTILISATION ET CONSERVATION DES MODES D'EMPLOI

Les modes d'emploi constituent une partie intégrante de la machine et doivent être conservés dans un lieu protégé permettant de les consulter rapidement en cas de nécessité. En cas de détérioration ou de perte, en demander une copie au revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

En cas de passage de la machine à un autre utilisateur, joindre également les modes d'emploi.

## DÉFINITIONS





- **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** : personne, généralement du centre d'assistance, formée expressément et autorisée à effectuer sur la machine des interventions d'entretien ponctuel et des réparations. Les interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** ayant également la qualification d'**ÉLECTRICIEN**, à savoir une personne professionnellement habilitée et formée à la vérification, à l'installation et à la réparation d'appareils électriques, dans les «règles de l'art» et conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée.
- **BY-PASS** : fonctionnement de la machine qui s'active lorsque, durant une utilisation normale, le levier du pistolet haute pression est relâché. Dans cette condition, l'éventuel indicateur de pression indique une absence de pression et l'eau pompée est de nouveau aspirée grâce à la vanne de réglage de la pression.
- **TOTAL STOP** : dispositif qui, s'il est présent, arrête le fonctionnement de la machine tout de suite après le relâchement du levier du pistolet haute pression ou après quelques dizaines de secondes de fonctionnement en by-pass (**TOTAL STOP TEMPORISÉ**).





## DOMAINES D'UTILISATION

- La machine est destinée exclusivement aux utilisations suivantes :
  - lavage de véhicules, de machines, de bâtiments, d'outillages, etc. avec de l'eau éventuellement additionnée de détergents prévus par le fabricant ;
  - distribution de détergents prévus par le fabricant ;
  - désincrustation et désobstruction de canalisations et sablage au jet d'eau à l'aide d'accessoires spécifiques prévus par le fabricant.
- La machine ne doit pas être utilisée :
  - pour laver des personnes, des animaux, des appareils électriques sous tension, des objets délicats ou la machine elle-même ;
  - dans des milieux où sont présentes des atmosphères corrosives ou explosives.
- Pour l'utilisation à bord de véhicules, de bateaux ou d'avions, s'adresser au service d'assistance technique du fabricant dans la mesure où des prescriptions supplémentaires peuvent être nécessaires.

**Toute autre utilisation doit être considérée comme inopportune et le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages éventuels qui découleraient d'utilisations inadaptées ou incorrectes.**

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

	Point de levage
	Machine non appropriée au raccordement au réseau de distribution de l'eau potable
	ATTENTION : Ne pas diriger le jet vers des personnes, animaux, appareils électriques sous tension ou vers la machine elle-même
	ATTENTION : Lire le mode d'emploi

	ATTENTION : Surface très chaude. Ne pas toucher.
	Ne pas inhaler les fumées.
	Interdiction de fumer
	Le symbole de la poubelle barrée d'une croix, relatif à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), est apposé sur cet appareil. Cela signifie que ce produit doit être porté dans un centre de tri sélectif conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE, de façon à ce qu'il puisse être recyclé ou démonté afin de réduire son éventuel impact sur l'environnement. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, il est conseillé de s'adresser à l'administration locale ou régionale. Les déchets électroniques qui ne sont pas collectés séparément des autres déchets sont potentiellement nocifs pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.






### PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ



**ATTENTION**

**Possibilité élevée de dommages envers les personnes et l'environnement si les indications mentionnées ci-dessous ne sont pas respectées.**

- Utiliser les équipements de protection individuelle suivants (EPI) :

	Vêtements de protection obligatoires
	Casque de protection auditive obligatoire
	Gants de protection obligatoires
	Lunettes de protection obligatoires
	Chaussures de sécurité obligatoires

- Lors des opérations de déballage, porter des gants et des lunettes de protection afin d'éviter des dommages au niveau des mains et des yeux.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants dans la mesure où ils constituent une source potentielle de dangers.
- L'élimination des éléments de l'emballage doit être effectuée conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée.  
Les emballages en matière plastique ne doivent pas être jetés dans l'environnement.
- Après avoir déballé la machine, il faut s'assurer de son intégrité. Vérifier également que la plaque d'identification et les plaquettes d'avertissement sont présentes et lisibles.
- En cas de doute, la machine ne doit absolument pas être utilisée. Il faut s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- La machine n'a pas été conçue pour être raccordée au réseau de distribution de l'eau potable.
- Si l'on souhaite raccorder la machine au réseau de distribution de l'eau potable, il faut utiliser un déconnecteur/disconnecteur hydraulique de type BA conforme à la norme EN 12729 (disponible chez votre revendeur habituel).
- Certaines opérations, telles que l'aspiration d'un bidon, peuvent être effectuées sans déconnecteur/disconnecteur.
- **ATTENTION.** Une fois passée à travers le déconnecteur/disconnecteur hydrique, l'eau ne peut plus être considérée comme potable.
- Le branchement au réseau électrique doit être effectué par un **ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ** et doit être conforme aux dispositions de la norme CEI 60364-1.  
L'alimentation électrique de cette machine doit comprendre un interrupteur en mesure de couper l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse les 30 mA pour 30 ms ou un dispositif en mesure de tester le circuit de terre.
- S'adresser à un **ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ** pour :
  - faire vérifier que l'alimentation de l'installation électrique est conforme aux données reportées sur la plaque d'identification. Notamment, la tension ne doit pas différer de  $\pm 5\%$ .

- faire relier une fiche conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée si le câble d'alimentation en est dépourvu et que l'appareil n'est pas destiné à être branché de façon fixe à l'alimentation électrique.
  - faire vérifier que la prise de courant où est branchée la machine est munie d'un fusible approprié (la valeur est indiquée sur la plaque d'identification et dans le tableau des données techniques)
  - Si un appareil fixe n'est pas doté de câble d'alimentation et de fiche ou d'un autre dispositif assurant le débranchement du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, ces dispositifs de déconnexion doivent être prévus dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation.
- REMARQUE :** dans les modes d'emploi, la machine sera toujours considérée comme étant branchée à l'alimentation électrique par le biais d'une fiche. Si la machine est branchée de façon fixe à l'alimentation électrique, il est entendu que :
- avoir le dispositif de sectionnement du réseau positionné sur «éteint» (position «0») équivaut à avoir la fiche débranchée de la prise de courant ;
  - avoir le dispositif de sectionnement du réseau positionné sur «allumé» (position «1») équivaut à avoir la fiche branchée à la prise de courant.
- Si le câble d'alimentation est trop court, il est possible d'utiliser une rallonge en s'assurant que celle-ci ne dépasse pas les 10 m/32,8 ft et que la section des conducteurs est d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> (appareils avec une absorption inférieure à 13 A) ou 2,5 mm<sup>2</sup>.
  - ATTENTION. Si l'on utilise une rallonge, la fiche et la prise doivent être étanches à l'immersion.
  - ATTENTION. Les rallonges inadaptées peuvent s'avérer dangereuses.
  - Ne pas interposer de réducteurs ou d'adaptateurs entre la fiche électrique et la prise de courant.
  - La machine n'a pas été conçue pour être utilisée par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne connaissant pas l'appareil, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si on leur apprend à utiliser l'appareil.
  - Surveiller les enfants et contrôler qu'ils ne jouent pas avec la machine.
  - ATTENTION. Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants ni par du personnel n'en connaissant pas le fonctionnement.
  - Respecter les avertissements de sécurité des éventuels accessoires optionnels qui sont utilisés.
  - ATTENTION. Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation ou d'autres parties importantes sont endommagées, comme par exemple, les dispositifs de sécurité, les tuyaux flexibles haute pression et la lance;
  - Ne pas utiliser la machine si :
    - elle s'est renversée ou a subi des chocs importants ;
    - il y a d'importantes fuites d'eau.
- Dans les cas susmentionnés, faire contrôler la machine par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- Pour les appareils installés en position fixe destinés à être utilisés dans un local indépendant et sec : Ne pas pulvériser ou laver la machine.
  - Une attention particulière doit être portée à l'utilisation de la machine dans des milieux dans lesquels se trouvent des véhicules en mouvement pouvant écraser ou couper le câble d'alimentation, le tuyau haute pression, le pistolet à jet d'eau haute pression, etc.
  - Avant de faire fonctionner la machine :
    - prendre soin de la placer dans un endroit sec, à plat et en position stable afin d'éviter les chutes ou les renversements. Actionner le dispositif de freinage s'il est disponible ;
    - porter des vêtements et des équipements de protections individuelle garantissant une protection adaptée aux manœuvres incorrectes avec le jet d'eau sous pression.
  - ATTENTION. Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes si celles-ci ne portent pas de vêtements de protection.
  - ATTENTION. Ne pas diriger le jet vers soi ou vers d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou chaussures.
  - Pendant l'opération de remplissage/remise à niveau de l'éventuel réservoir à détergent, faire attention à ne pas verser de liquides sur la machine. Au cas où cela se produirait, attendre 24 heures au moins avant de la faire fonctionner de façon à permettre l'évaporation du liquide ayant éventuellement pénétré dans l'appareil.
  - Pendant l'utilisation :
    - au cas où la plaque d'identification ou les plaques d'avertissement se détérioreraient, s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** pour les mettre en état ;
    - toujours tenir sous surveillance la machine et hors de la portée des enfants ; prêter une grande attention lors d'une utilisation dans des crèches, des maisons de soin et des maisons de retraite dans la mesure où dans ces lieux peuvent se trouver des enfants, des personnes âgées ou des individus porteurs de handicap sans surveillance ;
    - empoigner solidement le pistolet haute pression car, en agissant sur son levier, on est soumis à la force de réaction du jet à haute pression. La valeur de cette force de recul est mentionnée dans le tableau des données techniques (la force de recul est exprimée en N où N = 0,1 kg) ;
    - ne pas diriger le jet contre des matériaux contenant de l'amiante ou d'autres substances dangereuses pour la santé ;
    - ne pas bloquer le pistolet haute pression sur la position « toujours ouvert » ;
    - ne pas couvrir la machine et ne pas la placer dans des lieux où la ventilation est réduite (notamment lorsque la machine est utilisée dans des espaces fermés) ;
    - se rappeler que lorsque la machine est en Total Stop, elle fonctionne à tous les effets. Ainsi, il faut donc placer en position de blocage la fermeture de sécurité du levier du pistolet haute pression afin que celui-ci ne soit pas actionné par inadvertance ;
    - ne pas laisser la machine en Total Stop sans surveillance, même pendant une courte durée : dans ce cas, toujours placer l'interrupteur général sur la position «0», débrancher la fiche de la prise de courant et actionner le levier du pistolet haute pression pour évacuer l'éventuelle pression résiduelle ;
    - lorsque la machine n'est pas en fonction, effectuer les opérations décrites au paragraphe «ARRÊT» et ne laisser surtout pas la machine avec la fiche branchée à la prise de courant ;
    - la pression d'exercice ne doit jamais dépasser la valeur maximum prévue pour la machine (voir également le paragraphe «CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES») ;
    - en cas d'intervention d'un protecteur thermique ou ampérométrique à réarmement automatique, toujours placer l'interrupteur général sur «0» et débrancher la fiche de la prise de courant car la machine, après s'être refroidie, pourrait redémarrer de manière spontanée ;
    - en cas d'intervention répétée d'un dispositif de sécurité, ne surtout pas utiliser la machine sans l'avoir auparavant faite vérifier par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** ;
    - utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés au bruit émis (comme, par exemple, des casques de protection auditive).
  - ATTENTION. Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont utilisés de façon incorrecte. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, appareils électriques sous tension ou vers la machine elle-même.
  - Si l'on utilise des sondes débouche-canalisation, insérer le tube jusqu'à la marque rouge avant de mettre la machine en fonction.
  - ATTENTION. Cette machine a été conçue pour être utilisée avec le détergent fourni ou recommandé par le fabricant. L'utilisation

- d'autres détergents ou de produits chimiques peut influencer négativement la sécurité de la machine.
- ATTENTION. Risque d'explosion. - Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
  - Afin de sauvegarder l'environnement, le lavage de moteurs de véhicules ou d'appareillages contenant des circuits hydrauliques ne doit être effectué que dans des espaces dotés de séparateur d'huile.
  - Les pneus des véhicules doivent être lavés à une distance non inférieure à 50 cm/19 in afin d'éviter que le jet à haute pression ne les endommage. La première manifestation du dommage causé à un pneu est l'altération de sa couleur.
  - Ne pas utiliser la machine sous la pluie.
  - Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation.
  - Maintenir au sec le câble d'alimentation, les rallonges éventuelles, les fiches et les prises. Ne pas les toucher avec les mains mouillées.
  - Au cas où le câble d'alimentation serait endommagé, afin d'éviter les dangers, s'adresser au fabricant ou à son service d'assistance technique ou à une personne ayant une qualification similaire pour le remplacer.
  - Ne modifier d'aucune façon les conditions d'approvisionnement de la machine. Notamment, ne pas modifier la fixation du moteur, de la pompe, des protections et des raccordements hydrauliques. Ne pas désactiver ou altérer les commandes et les dispositifs de sécurité.
  - Ne pas s'approcher des parties en mouvement de la machine, même si celles-ci sont parfaitement protégées.
  - Ne pas enlever les protections des parties en mouvement.
  - Ne pas travailler sur des canalisations contenant des liquides sous pression.
  - Les accessoires optionnels non adaptés compromettent le fonctionnement de la machine et peuvent la rendre dangereuse. N'utiliser que des accessoires optionnels originaux recommandés par le fabricant.
  - Effectuer les opérations décrites au paragraphe «ARRÊT» avant de déplacer ou de transporter la machine.
  - Le déplacement de la machine doit se produire en n'utilisant que les points de prise offerts par le guidon ou la poignée ou ceux indiqués par le symbole spécifique (voir le «TABLEAU DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS»)
  - Lorsque l'on doit transporter la machine, se souvenir de l'ancrer solidement sur le moyen de transport (à l'aide de cordes ou d'autres moyens adaptés). Actionner le dispositif de freinage s'il est présent.
  - S'il est présent, empoigner solidement le guidon afin d'éviter que des chocs et des secousses provoqués par les aspérités du terrain fassent perdre la prise de l'appareil. Cela est notamment valable dans le cas d'un terrain humide.
  - Ne pas déplacer les machines sur chariot avec des inclinaisons supérieures à 2% et sur un terrain très mouillé.
  - Après avoir déplacé la machine, se rappeler toujours d'actionner le dispositif de freinage, s'il est présent.
  - Lire attentivement les prescriptions et les avertissements reportés sur les étiquettes des détergents utilisés et les conserver dans un lieu sûr et inaccessible aux enfants.
  - En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir : contacter aussitôt un médecin en apportant la boîte du détergent.
  - ATTENTION. Toute intervention de nettoyage, d'entretien, de remplacement de pièces et de transformation de la machine pour une autre fonction ne doit être effectuée qu'après avoir réalisé les opérations décrites au paragraphe «ARRÊT» dans des conditions de stabilité sûre (actionner le dispositif de freinage, s'il est présent) et avec la machine complètement refroidie.
  - Se rappeler toujours de débrancher la fiche de la prise de courant.
  - Lorsque la machine s'est refroidie, prêter attention :
    - à ne pas la laisser sans surveillance en présence d'enfants, de personnes âgées ou d'individus porteurs de handicap ;
    - à la placer dans une position stable sans danger de chutes ;
    - à actionner le dispositif de freinage, s'il est présent ;
    - à ne pas la mettre en contact ou à proximité de matériaux inflammables.
  - Pour le nettoyage de la machine, ne pas utiliser de diluants ou de solvants.
  - L'huile de vidange doit être éliminée correctement et ne pas être répandue dans l'environnement.
  - ATTENTION. Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utiliser que des pièces détachées originales fournies par le fabricant ou approuvées par ce dernier.
  - ATTENTION. Les tuyaux à haute pression, les accessoires et les raccords sont importants pour la sécurité de la machine. N'utiliser que ceux recommandés par le fabricant.
  - Les interventions d'entretien extraordinaire ne doivent être effectuées que par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
  - Au cas où l'on ne parviendrait pas à rétablir le bon fonctionnement de la machine à l'aide des informations contenues dans le tableau «INCONVÉNIENTS, CAUSES ET SOLUTIONS», il faudra s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
  - Avant de mettre la machine au rebut, la rendre inutilisable en coupant par exemple le câble d'alimentation et rendre inoffensives les parties qui pourraient constituer un danger pour des enfants qui se serviraient de la machine pour jouer.

## PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES À MOTEUR À EXPLOSION

- Les modes d'emploi doivent être associés à celui du moteur à explosion monté sur la machine. Ce dernier doit toujours accompagner la machine et être lu attentivement, en même temps que les autres manuels.
- Respecter les avertissements de sécurité contenus dans le mode d'emploi du moteur à explosion monté sur la machine. Ne toucher surtout pas le silencieux, les ailettes du moteur et les autres parties chaudes.
- ATTENTION. Ne pas utiliser des machines avec moteur à combustion dans des espaces fermés, sauf si les autorités nationales des accidents du travail ont établi que la ventilation est appropriée.
- ATTENTION. Vérifier que les sorties des gaz d'échappement ne se trouvent pas à proximité des entrées d'air.
- Effectuer les opérations décrites au paragraphe «ARRÊT» avant tout remise à niveau de carburant.
- ATTENTION. Ne pas utiliser de combustibles inappropriés pour éviter les situations de danger.
- ATTENTION. Toute intervention de nettoyage, d'entretien, de remplacement de pièces et de transformation de la machine pour une autre fonction ne doit être effectuée qu'après avoir réalisé les opérations décrites au paragraphe «ARRÊT» dans des conditions de stabilité sûre (actionner le dispositif de freinage, s'il est présent) et avec la machine complètement refroidie.
- En particulier, se souvenir toujours de retirer la clé de mise en marche et de débrancher la batterie, ou de débrancher le contact de la bougie.
- En mettant au repos la machine, ne pas laisser le moteur à explosion avec le réservoir contenant le carburant dans un espace fermé ou peu ventilé et éviter que des étincelles ou des flammes nues ne puissent entrer en contact avec les vapeurs de carburant.
- Dans les modèles avec démarrage électrique, la batterie est un composant qui a un impact environnemental important et qui ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Pour des indications supplémentaires, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.
- Avant de mettre la machine au rebut, la rendre inutilisable en coupant par exemple le câble d'alimentation et rendre inoffensives les parties qui pourraient constituer un danger pour des enfants qui se serviraient de la machine pour jouer.



## PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR APPAREILS À CHAUD

- Certains accessoires peuvent présenter une température maximum d'utilisation inférieure à la température maximum atteignable par la machine. Dans ce cas, il faut limiter la température en agissant opportunément sur la poignée de réglage prévue à cet effet.
- Utiliser exclusivement du **GASOIL ROUTIER**.
- **ATTENTION.** Ne pas utiliser de combustibles inappropriés pour éviter les situations de danger.
- **ATTENTION.** Pour les machines au gaz ou chauffées à l'huile, il est important d'assurer une ventilation appropriée et de vérifier que les gaz d'échappement sont évacués de façon adéquate.
- **ATTENTION.** Vérifier que les sorties des gaz d'échappement ne se trouvent pas à proximité des entrées d'air.
- Ne jamais couvrir l'ouverture de sortie des gaz d'échappement de la chaudière.
- Ne jamais se pencher sur l'ouverture de sortie des gaz d'échappement, ni la toucher avec les mains (danger de brûlures).
- Pendant les opérations de remplissage/remise à niveau des réservoirs à gasoil et à détergent, faire attention à ne pas les confondre. Si, par erreur, cela devait se produire, ne pas utiliser la machine et s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- Pendant les opérations de remplissage/remise à niveau des réservoirs à gasoil, faire attention à ne pas verser de liquide sur la machine. Si, par erreur, cela devait se produire, attendre 24 heures avant de faire fonctionner la machine afin de permettre l'évaporation du liquide ayant éventuellement pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- Pour les machines avec brûleur à gasoil sans dispositif de contrôle de la flamme : cette machine doit être surveillée lorsqu'elle est en fonction.
- Lorsque la machine est en **ARRÊT TOTAL**, il faut bloquer le levier du pistolet haute pression par le biais de la sécurité afin d'éviter que celui-ci ne soit actionné par inadvertance.

## AVERTISSEMENTS POUR UNE BONNE UTILISATION

### AVERTISSEMENT !

**Possibilité élevée d'endommager la machine si les indications mentionnées ci-dessous ne sont pas respectées.**

- Se référer au tableau du paragraphe «**CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES**» et respecter pour l'eau d'alimentation les valeurs suivantes: débit minimum, température minimum et maximum, pression maximum et minimum (profondeur d'amoçage maximum). En cas de doute, s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- En cas d'amoçage d'un bac, il est conseillé d'installer un filtre supplémentaire à l'extrémité du tuyau d'aspiration (s'adresser à ce sujet à son revendeur personnel).
- Ne pas faire fonctionner la machine :
  - sans alimentation d'eau ;
  - avec de l'eau saumâtre ou contenant des impuretés : si cela devait se produire, la faire fonctionner pendant quelques minutes avec de l'eau propre ;
  - pendant plus de trois minutes en by-pass (pistolet haute pression fermé) si l'appareil ne dispose pas de Total Stop ou si l'on est en train de travailler à des pressions tellement basses que le dispositif n'a pas besoin d'être actionné (se référer au tableau des données techniques) ;
  - si elle est trop bruyante et/ou si sont présentes, sous celle-ci, d'importantes fuites d'eau ou d'huile ;
  - en l'exposant directement aux rayons du soleil à une température ambiante supérieure à 40° C.
- Dans le cas d'une utilisation à des températures très basses, vérifier qu'il n'y a pas de glace à l'intérieur de la pompe et des canalisations.
- Afin d'éviter les incrustations et/ou les dépôts de produits chimiques, une fois l'utilisation du détergent terminée, il est recommandé de nettoyer le circuit en faisant aspirer l'eau pendant quelques secondes.
- Effectuer les contrôles prévus dans le cadre d'un entretien ordinaire, et notamment ceux concernant l'huile.
- La machine craint le gel.
- Dans des conditions extrêmes, afin d'éviter la formation de glace à l'intérieur de la machine, il est possible, avant d'effectuer la procédure d'«**ARRÊT**», de faire aspirer à la machine un produit antigel automobile, après avoir consulté un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**, dans la mesure où le liquide pompé pourrait endommager les joints de la pompe à haute pression. S'il n'a pas été possible de protéger la machine comme mentionné ci-dessus, la porter dans un espace chaud avant de la faire démarrer pendant une durée suffisante à faire fondre la glace éventuelle formée à l'intérieur : le non-respect de ces prescriptions simples peut provoquer des dommages sévères à la machine.

## AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES À MOTEUR À EXPLOSION

- Pour atteindre la puissance maximum, le moteur à explosion requiert au moins 10 heures de rodage à un chargement inférieur de 15÷20% par rapport aux performances maximales de la machine.
- Pour le moteur à explosion, la puissance maximale fournissable diminue avec l'augmentation de l'altitude et de la température ambiante (on a une diminution d'environ 3,5% chaque 305 m/1000 ft au-dessus du niveau de la mer et de 1% chaque 5,6°C/42°F au-dessus de 16°C/61°F). En cas d'utilisation de la machine en haute altitude ou à une température ambiante élevée, se référer au mode d'emploi du moteur à explosion pour les éventuelles prescriptions à suivre.
- Avant de requérir à la machine ses performances optimales, il est recommandé de faire tourner le moteur pendant quelques minutes.
- Ne pas laisser la machine en by-pass (pistolet haute pression fermé) pendant plus de trois minutes si la vanne thermostatique optionnelle n'a pas été installée par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**. Toutefois, il faut rappeler qu'il n'est possible de faire installer la vanne thermostatique que si l'on fera toujours fonctionner la machine avec une alimentation depuis le réseau hydraulique.

## AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES À CHAUD

- Si la machine est utilisée au-delà des 1000 m/3281 ft d'altitude, s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** pour un contrôle et un réglage éventuel de la combustion.
- L'utilisation de gasoil agricole, domestique ou sale entraîne des dépôts excessifs sur le brûleur et compromet son bon fonctionnement.
- En fin d'utilisation, avant d'effectuer la procédure d'«**ARRÊT**», faire fonctionner la machine avec le brûleur éteint pendant quelques minutes de façon à faire refroidir tout le circuit de refoulement.
- Sur les machines dotées de distribution du détergent à haute pression, avec le réservoir vide, pour éviter tout dysfonctionnement, maintenir **TOTALEMENT** fermée la poignée de réglage du détergent.
- En fin d'utilisation du détergent, fermer **TOTALEMENT** la poignée de réglage du détergent.
- En l'absence de liquide anti-calcaire, pour prévenir les pannes au niveau de la pompe doseuse, remplir d'eau le réservoir correspondant.





ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes  
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024  
63178 Aubière Cedex  
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11  
E-mail : [info@iseki.fr](mailto:info@iseki.fr) - [www.iseki.fr](http://www.iseki.fr)